



The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga*

16 September 2018 Volume 134

Faithful to Christ

Fieles a Cristo

“Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me.” - Mk 8:34b



“El que quiera venir conmigo, que renuncie a sí mismo, que cargue con su cruz y que me siga”. - Mc 8, 34

Offices: 1510 N Claremont Ave
Phone: 1-773-278-4808

Chicago, IL 60622
email: office@staloyiusparish.org

staloyiusparish.org
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius
Bienvenido a San Luis Gonzaga



Mass Intentions
Intenciones de la Misa

**TWENTY-FOURTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME**

SATURDAY, September 15—Our Lady of Sorrows

5:00 p.m. +Julio Muñoz
+Jose R. Nazario
+Benjamin Mojica

SUNDAY, September 16—Catechetical Sunday

7:45 a.m.
9:00 a.m. +Isabel Santos (3er Aniversario)
10:45 a.m. +Jose Luis & Carmen Quintero
12:30 p.m. +Rosa M. López (Aniversario de
Cumpleaños)

MONDAY, September 17—St. Robert Bellarmine,
Bishop & Doctor of the Church

9:00 a.m. +Jose Medrano

TUESDAY, September 18

8:00 a.m.

WEDNESDAY, September 19—St. Januarius, Bishop &
Martyr

8:00 a.m.

THURSDAY, September 20—Sts. Andrew Kim Taegon,
Priest, and Paul Chong Ha-sang, and Companions,
Martyrs

8:00 a.m.

FRIDAY, September 21—St. Matthew, Apostle &
Evangelist

8:00 a.m.

SATURDAY, September 22

8:00 a.m.

**TWENTY-FIFTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME**

SATURDAY, September 22

5:00 p.m. +Eleno Rodriguez
+Efegenia Delgado
+Modesto Rodriguez

SUNDAY, September 23

7:45 a.m.
9:00 a.m. +Manuel Morales (3rd anniversary)
+Marcos y Melecia Martínez
+Cristóbal Brito
10:45 a.m. +Carmen Rodas
+Jose Luis & Carmen Quintero
12:30 p.m. +Ana E. Santos

**Readings for the Week
Lecturas para la Semana**

Readings for the Week of September 16, 2018

Sunday/Domingo, September 16

Is 50:5-9a/Ps 116:1-2, 3-4, 5-6, 8-9 [9]/Jas 2:14-18/
Mk 8:27-35

Monday/Lunes, September 17

1 Cor 11:17-26, 33/Ps 40:7-8a, 8b-9, 10, 17 [1 Cor
11:26b]/ Lk 7:1-10

Tuesday/Martes, September 18

1 Cor 12:12-14, 27-31a/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5 [3]/Lk
7:11-17

Wednesday/Miércoles, September 19

1 Cor 12:31--13:13/Ps 33:2-3, 4-5, 12 and 22 [12]/
Lk 7:31-35

Thursday/Jueves, September 20

1 Cor 15:1-11/Ps 118:1b-2, 16ab-17, 28 [1]/Lk 7:36-
50

Friday/Viernes, September 21

Eph 4:1-7, 11-13/Ps 19:2-3, 4-5 [5]/Mt 9:9-13

Saturday/Sábado, September 22

1 Cor 15:35-37, 42-49/Ps 56:10c-12, 13-14 [14]/Lk
8:4-15

Next Sunday/Próximo Domingo, September 23

Wis 2:12, 17-20/Ps 54:3-4, 5, 6-8 [6b]/Jas 3:16--4:3/
Mk 9:30-37

Liturgical Publications Inc.



**Mass Schedule
Horario de las Misas**

Sunday Masses

English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm
Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales

Español: 9am y 12:30pm
Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am

English: Monday, Friday, Saturday
Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves
Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

Why do people say that I am is the key question that Jesus raises in today's Gospel. Direct, assertive, and uncompromising he posed his disciples a challenge specially when he turns around and ask, "Who do **you** say I am."

This question continues lurking today as we sit in this Church on this 24th Sunday of the ordinary time of our liturgical calendar. Is an old question that continues appearing in the voice of the Church, in the voice of the Scriptures and in the very same voice of Jesus. Humanity still doesn't get it. We are still hooked on the smaller picture. We are still playing the game of "as long as I have faith, whatever that means, that's all that matters".

But the second reading today calls us to exercise that faith with works, with deeds, in the concreteness of our lives. St. Paul eventually will proceed to say, "Faith without works is dead faith."

We must open our ears to the mystery of who Jesus is. We must open our mouths to proclaim our belief in Jesus. We must open our hearts and our lives to act upon what we believe. We must open our hands and allow them to be the hands of Jesus.

This is a matter of universal justice. Therefore, Jesus is in the single mother who struggles to maintain her family. Jesus is in those who wrestle with the demons of addiction and human miseries. Jesus is in the foreigner who comes to this country and take the jobs that us citizens may never dream of doing. Jesus is in the difficult youth that struggles with his or her identity in a world that doesn't care. And Jesus is in the parents that feel hopeless and unable to bring light and wisdom to that very same child. To see Jesus in all!

We must also remember who we are. We are Catholics, Christians! As such we are bound to experience a world that has gone wrong in many areas. In such we face and experience afflictions, despair, disappointments and all kinds of suffering. And this happens because in order for us to step into the light of resurrection we must experience the cross. Without the cross the resurrection may be pointless.

The cost involved in being a Christian is high. But Jesus encourages us to shoulder our crosses and follow him. But this is not a mere resignation. This means not denying the pain in our lives and the lives of others and to do something about it and to take an active participation on our journey towards God.

We follow Jesus as our model. By doing this we become agents of peace and justice; we heal the sick, we feed the poor, we treat with dignity the oppressed, and we forgive. Just like him we carry our own burdens as we move to the cross and to the marvelous light of his resurrection. Therefore brothers and sisters of this assembly we remember who we are as we continue discovering who Jesus is.

¿Quién dice la gente que soy yo? Es la pregunta clave que Jesús plantea en el Evangelio de este domingo. Directo, asertivo y transparente, planteó a sus discípulos un desafío especialmente cuando se da la vuelta y pregunta: "¿Y **ustedes**, quién dicen que soy yo?"

Esta pregunta continúa acechando hoy mientras nos sentamos en esta Iglesia en este 24º Domingo del tiempo ordinario de nuestro calendario litúrgico. Es una vieja pregunta que continúa apareciendo en la voz de la Iglesia, en la voz de las Escrituras y en la misma voz de Jesús. La humanidad todavía no lo entiende. Todavía estamos enganchados en la perspectiva más pequeña. Todavía estamos jugando el juego "mientras tenga fe, lo que eso signifique ..., eso es todo lo que hay".

Pero la segunda lectura de hoy nos llama a ejercer esa fe con obras, con hechos, en lo concreto de nuestras vidas. San Pablo eventualmente procederá a decir: "La fe sin obras es fe muerta".

Debemos abrir nuestros oídos al misterio de quién es Jesús.

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

Debemos abrir nuestros labios para proclamar nuestra creencia en Jesús. Debemos abrir nuestros corazones y nuestras vidas para actuar de acuerdo con lo que creemos. Debemos abrir nuestras manos y permitir que sean las manos de Jesús.

Esta es una cuestión de justicia universal. Por lo tanto, Jesús está en la madre soltera que lucha por mantener a su familia. Jesús está en aquellos que luchan con los demonios de la adicción y las miserias humanas. Jesús está en el extranjero que viene a este país y toma los trabajos que los ciudadanos nunca pensaríamos hacer. Jesús está en el joven difícil que lucha con su identidad en un mundo que no le importa. Y Jesús está en los padres que se sienten desesperanzados e impotentes de traer luz y sabiduría a ese mismo joven. ¡Ver a Jesús en todos!

También debemos recordar quiénes somos.

Somos Católicos, Cristianos! Como tal, estamos obligados a experimentar un mundo que está mal en muchas áreas. De esa forma enfrentamos y experimentamos aflicciones, desesperación, decepciones y todo tipo de

sufrimiento. Y esto sucede porque para que podamos entrar en la luz de la resurrección debemos experimentar la cruz. Sin la cruz, la resurrección no hace sentido.

El costo involucrado en ser cristiano es alto. Pero Jesús nos anima a cargar nuestras cruces y seguirlo. Pero esto no es una mera resignación. Esto implica el no negar el dolor en nuestras vidas y las vidas de los demás y hacer algo al respecto, participando activamente en nuestro viaje hacia Dios.

Seguimos a Jesús como nuestro modelo. Al hacer esto, nos convertimos en agentes de paz y justicia; sanamos a los enfermos, alimentamos a los pobres, tratamos con dignidad a los oprimidos y los perdonamos. Al igual que él, llevamos nuestras propias cargas a medida que avanzamos hacia la cruz y hacia la luz maravillosa de su resurrección. Por lo tanto, hermanos y hermanas de esta asamblea recordamos quiénes somos a medida que continuamos descubriendo quién es Jesús.

Saint Aloysius Religious Education Program

CATECHETICAL CORNER

RINCÓN CATEQUÉTICO

Christians believe that God, who transcends creation and cannot be contained within it, can be encountered in our experience and interaction with creation. St. Ignatius of Loyola, the founder of the Jesuits, spoke of "finding God in all things" meaning that, with the right set of eyes, we should be able to experience these thin moments when we are aware of God's presence at any time, in any place, and in any experience. For Christians, Jesus Christ himself is the intersection of heaven and earth-the marriage of divinity and humanity. Jesus is the Sacrament of God, the tangible embodiment of the intangible God. Source: Living the Sacraments, Joe Paprocki, Introduction

Los Cristianos creen que Dios, que trasciende la creación y no pueden contenerse dentro de ella, puede encontrarse en nuestra experiencia e interacción con la creación. San Ignacio de Loyola, el fundador de los Jesuitas, habló del significado de "encontrar a Dios en todas las cosas" que, con el conjunto adecuado de los ojos, debemos ser capaces de experimentar estos momentos finos cuando somos conscientes de la presencia de Dios en cualquier momento, en cualquier lugar y en cualquier experiencia. Para los Cristianos, Jesucristo mismo es la intersección del cielo y tierra-la unión de la divinidad y la humanidad. Jesús es el Sacramento de Dios, la encarnación tangible del Dios intangible.

Fuente: Living the Sacraments, Joe Paprocki, Introducción



Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808



Donations Needed for the Thanksgiving Day Meal



Donaciones Necesarias Para la Comida del Día de Acción de Gracias

60-lbs of Rice
 25-cans of Pigeon Peas
 5-jars of Olives
 2-big bottles of Seasoning (Adobo w/ Pepper)
 5-big boxes of Seasoning (Sazón c/achiote)

25-cans of Tomato Sauce
 2-bags of Onions
 1-gallon of Vegetable Oil
 30-lbs of White Potatoes
 12-big Turkeys
 4-Chicken

60-libras de Arroz
 25-latas de Gandules
 5-potes de Aceitunas
 2-Potes grandes de Adobo con Pimienta
 5-cajas grandes de Sazón con Achiote

25-latas de Salsa de Tomate
 2-bolsas de Cebollas
 1-galón de Aceite Vegetal
 30-libras de Papas Blancas
 12-Pavos grandes
 4-Pollos

Donations can be dropped off at the Parish Office during our regular business hours. Please make sure to mark that they are for the Homeless Dinner. Thank you!

Puede dejar las donaciones en la Oficina Parroquial durante nuestro horario regular. Favor de marcar que es para la Cena para Huéspedes. ¡Gracias!

THE KNIGHTS ARE COMING! The Knights of Columbus is the world's largest Catholic Fraternal Organization started by a priest, Father Michael J. McGivney in 1882 for the purpose of providing financial aid to Catholic Men and their families and serving Catholic Parishes throughout the world. Our Pastor, Father Claudio Diaz Jr. is a proud member. We will be having a ceremony for men of the parish who are interested in becoming members on Thursday, September 20th at 6:45 PM at the Thiele Center. To learn more about the Knights you can visit the WEBSITE at www.kofc.org or contact Anthony Beaudette at (312) 771-9014. Please don't miss this opportunity; we hope to see you.

¡LOS CABALLEROS VIENEN! Los Caballeros de Colón es la Organización Fraternal Católica más grande del mundo iniciada por un sacerdote, el Padre Michael J. McGivney en 1882 con el propósito de proporcionar ayuda financiera a los Hombres Católicos y sus familias y servir a las parroquias católicas de todo el mundo. Nuestro pastor, el Padre Claudio Díaz Jr. es un miembro con orgullo. Vamos a tener una ceremonia para los hombres de la parroquia que estén interesados en ser miembros el jueves, 20 de septiembre a las 6:45 PM en el Centro Thiele. Para obtener más información sobre los Caballeros, puede visitar el SITIO WEB en www.kofc.org o contactar a Anthony Beaudette al (312) 771-9014. Por favor no pierdas esta oportunidad; esperamos verte.

Right of Christian Initiation for Adults

RCIA is designed for those who are considering joining the Catholic Church through celebrating the sacraments of initiation (Baptism, Confirmation and Eucharist) at the Easter Vigil. The process welcomes adults who have never been baptized or have been baptized in another Christian tradition, and those who have been baptized in the Roman Catholic Church and need to receive one of the sacraments of initiation. RCIA classes begin Tuesday, October 23 at 7 p.m. in room 301 of the Monsignor Thiele Center. Visit our website www.staloysiusparish.org to register online, or visit the Parish Office to register in person.

Right of Christian Initiation for Youth

RCIC is designed for youth between the ages of 13 and 17 who have not been baptized or who are baptized but have not received their 1st Holy Communion. RCIC classes begin Sunday, October 21 at 9 a.m in room 301 of the Monsignor Thiele Center. Visit our website www.staloysiusparish.org to register online, or visit the Parish Office to register in person.

Rito de Iniciación Cristiana para y Adultos

RICA está diseñado para aquellos que están considerando unirse a la Iglesia Católica a través de la celebración de los sacramentos de iniciación (Bautismo, Confirmación y Eucaristía) en la Vigilia Pascual. El proceso da la bienvenida a adultos que nunca han sido bautizados o han sido bautizados en otra tradición Cristiana, y aquellos que han sido bautizados en la Iglesia Católica Romana y necesitan recibir uno de los sacramentos de la iniciación. Las clases de RICA comienzan el Martes, 23 de octubre a las 7 p.m. en el salón 301 del Centro Monseñor Thiele. Visita nuestra página en la internet para inscribirse, www.staloysiusparish.org, o la Oficina Parroquial para inscribirse en persona.

Rito de Iniciación Cristiana para Jóvenes Adolescentes

RCIC está diseñado para jóvenes adolescentes entre las edades de 13 y 17 quienes no han recibido el sacramento del Bautizo o han recibido el sacramento del bautizo pero no han recibido la Primera Comunión. Las clases de RCIC comienzan el domingo, 21 de octubre a las 9 a.m. en el salón 301 del Centro Monseñor Thiele. Visita nuestra página en la internet para inscribirse, www.staloysiusparish.org, o la Oficina Parroquial para inscribirse en persona.

Seminarian Education Collection - September 22/23

Next weekend we come together to celebrate the seminarians of the Archdiocese of Chicago through our annual second collection. The men we acknowledge today are the future leaders of our Church. Your past support of this collection has made a significant impact on each seminarian and I ask you to join me again this year in contributing to the Seminarian Education Second Collection.

The critical education and training needed to successfully shepherd parishes, administer the sacraments, and strengthen our Church is made possible by both your prayers and financial support. There are currently 64 seminarians preparing for a life of service as archdiocesan priests, and their enthusiasm to evangelize our faith is inspiring.

Your contributions to this collection alleviate monthly expenses such as tuition and fees, room and board, and health insurance for each seminarian and will be used solely for the formation of new priests for the Archdiocese of Chicago. Remittance envelopes have been provided to your parish, or you are welcome to contribute online at www.archchicago.org/seminarianfund.

On behalf of current and future archdiocesan seminarians, thank you. May God continue to bless you abundantly. Please know that I keep you in my daily prayers and intentions, and I ask for yours in return.



Colecta para la Educación de Seminarios—22/23 Septiembre

El próximo fin de semana nos unimos para celebrar a los seminaristas de la Arquidiócesis de Chicago a través de nuestra segunda colecta anual. Los hombres que reconocemos hoy son los futuros líderes de nuestra Iglesia. Su apoyo a esta colecta en el pasado ha tenido un impacto significativo en cada seminarista y les pido que me acompañen otra vez este año al contribuir a la Segunda Colecta para la Educación Seminarista.

La educación y formación cruciales y necesarias para exitosamente pastorear las parroquias, administrar los sacramentos y fortalecer a nuestra Iglesia es posible tanto por sus oraciones como por su apoyo financiero. Actualmente hay 64 seminaristas preparándose para una vida de servicio como sacerdotes arquidiocesanos, y su entusiasmo para evangelizar nuestra fe es inspirador.

Sus contribuciones a esta colecta alivian los gastos mensuales como colegiatura y tarifas, alojamiento y comida, y el seguro de salud para cada seminarista y serán usadas solamente para la formación de los nuevos sacerdotes para la Arquidiócesis de Chicago. Se ha proporcionado a su parroquia sobres para el pago, o puede contribuir por Internet en www.archchicago.org/seminarianfund.

En nombre de los actuales y futuros seminaristas arquidiocesanos, gracias. Que Dios los siga bendiciendo abundantemente. Por favor, sepan que yo los mantengo en mis oraciones e intenciones diarias, y pido las de ustedes en retorno.

UPCOMING *Mark Your Calendars* **EVENTS**



International Fiesta



Sunday, October 21, 2018
 Monsignor Thiele Center
 1510 N. Claremont Ave.
 Chicago, IL

BAKE SALE

Location:
 Thiele Center
 1510 N Claremont
 Chicago, IL

Today, September 16th
 Guadalupanos

Sunday, September 23rd
 Thursday Prayer Group

Sunday, September 30th
 Círculo de Oración



BRING YOUR PETS TO CHURCH DAY!

Bendición de los Animales

When: Thursday, Oct 4, 2018 @ Noon
Where: St. Aloysius Church's Parking lot

Cuándo: jueves, 4 de Oct. del 2018 a las 12pm
Dónde: En el Estacionamiento de la Iglesia San Luis Gonzaga



Seminario

Los hermanos del Círculo de Oración de los Martes les invitan a participar del Seminario
 Creciendo en el Espíritu Nivel 3 y 4

¿Dónde?
 En el Templo de San Luis Gonzaga (St. Aloysius)

¿Cuándo?
 Comenzando el martes, 18 de septiembre del 2018

¿Hora?
 A las 7:00pm
 Presentado por el Rev. Claudio Díaz Jr
 Asistido por el Diácono Ray Arroyo
 “Ven para que reavives la llama del Espíritu Santo que hay sobre ti”

September



Septiembre

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
16 Bake Sale— Guadalupanos 10:30am HDP Mtg—Fidelis Rm 12:00pm Salsa Mtg—Rm 301	17 Have a nice day!	18 7:00pm Book Club— Rm 305 7:00pm Círculo (Seminario) —Church	19 10:00am Prayer Shawl Ministry—Rm 209 5:30pm Span. LOM—Rm 305	20 9:00am Food Pantry—Gym 6:30pm Prayer Group— Church 6:45pm Knights of Columbus Informational Mtg—Fidelis Rm 7:00pm Instituto Liderazgo—Rm 301 & 303	21 Have a blessed day!	22 9:30am CCD 3:00pm English LOM—Rm 305	23 Bake Sale—Thu Prayer Group Seminarian Education Collection

**Stewardship Report
Reporte de Mayordomía**

Sunday/Domingo, **September 8-September 9**

<i>Envelopes</i> (172)	\$2,917.00
<i>loose cash</i>	\$918.94
Give Central donations (9)	\$632.50
Total	\$4,468.44
Budgeted Goal	\$5,151.40

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!



The Prayer Shawl Ministry meets every Wednesday in the Thiele Center from 10am to noon. This group knits and crochets prayer shawls while praying individually and as a group for the recipient of each shawl. These shawls represent a visible symbol of our prayers and presence. Shawls have been given to those facing challenging times, illness or to celebrate a special moment to bring the comfort and warmth of God's love and healing.

For more information on how to request a prayer shawl please contact the parish office, 773-278-4808.

El Ministerio Mantas de Oración se reúne todos los miércoles en el Centro Pastoral de 10am a medio día. Este grupo hace mantas de oración hechos de tejido o de ganchillo mientras rezan individualmente y como grupo para que el receptor de cada manta. Estas mantas representan un símbolo visible de nuestras oraciones y presencia. Las mantas se han dado a aquellos que enfrentan tiempos difíciles, enfermedad o para celebrar un momento especial para llevar el apoyo y la calidez del amor de Dios y la sanación.

Para obtener más información en como puede pedir una manta de oración, favor de llamar a la oficina parroquial, 773-278-4808.

SAINT ALOYSIUS PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Alberto Rojas, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco

Rev. Claudio Díaz, Jr.

Resident

Rev. Rigoberto Gamez

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
Ramon Navarro, William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial

Rosa M. Tryba

Coordinator of Rel. Ed/

Coordinador de Catecismo

José M. Morales

Coordinator of Social Services/

Coordinador de Servicios Sociales

Santonio Meléndez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial

Olga E. Morales

Maintenance Engineer/

Ingeniero de Mantenimiento

Luis R. Hernández

Office Hours

Monday 9:00am-5:00pm

Tuesday—Friday 9:00am-8:00pm
(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)

Saturday 9:00am-5:00pm

Sunday 9:00am-12:00pm

Food Pantry/Dispensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/staloyusparish

**Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?**

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Address (Dirección) # _____

Cell # _____

City/Cuidad State/Estado _____

Zip Code/Zona Postal _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____

Email Address/Correo electrónico _____